

# DICTIONAR

ROMÂN-ITALIAN  
ITALIAN-ROMÂN



REGIS

Profesor

ALEXANDRU NICOLAE

**DIȚIONAR**  
**ROMÂN – ITALIAN**  
**ITALIAN – ROMÂN**

**Libris**.RO

Respect pentru oameni și cărți

**DICȚIONAR**  
**ROMÂN – ITALIAN**

## A

a 1. art. Ia; (~ sa) Ia sua; (~ cãruia) di cui. 2. prep. (a fi) esser; (a face) fare; (de Ia ~ Ia z) dall'a alla zeta.

**abac** sn. abaco, pallottoliere.

**abajur** sn. paralume.

**abandona** vt. abbandonare, lasciare.

**abandonare** sf. abbandono.

**abanos** sm. ebano; (negru ca abanosul) nerissimo.

**abataj** sn. estrazione di minerale; luogo dell'estrazione.

**abate** 1. sm. rel. abate. 2. vt., vr. sviare, traviare, altrove; (a se ~) scatenarsi; (a se ~ Ia dreapta) zvoltare a destra.

**abaterre** sf. zviamento; traviamento, trasgressione; deviazione; eccezione.

**abator** sn. mattatoio; macello pubblico.

**abãtut** adj. abbattuto, scoraggiato.

**abces** sn. ascesso, postema.

**abdica** vi. abdicare.

**abdicare** sf. abdicazione.

**abdomen** sn. anat. addome.

**abdominal** adj. addominale.

**abecedar** sn. abbecedario, sil-labario.

**aberant** adj. aberrante.

**aberație** sf. aberrazione.

**abia** adv. appena; a stento; (abia-  
abia) a mala pena.

**abil** adj. abile; valente, capace; furbo, sagace.

**abilitate** sf. abilitã; capacita; sagacia; destrezza.

**abilita** vt. abilitare.

**abis** sn. abisso.

**abisal** adj. abissale.

**abitor** adv. meglio.

**abject** adj. abietto, vile; basso.

**abjecție** sf. abiezione.

**abjura** vi. abiurare.

**abjurare** sf. abiura.

**ablativ** sn. gram. ablativo.

**abnegație** sf. abnegazione.

**aboli** vt. abolire; annullare.

**abolire** sf. abolizione.

**abominabil** adj. abominevole; detestabile.

**abona** 1. vt. abonare. 2. vr. abbonarsi.

**abonament** sn. abbonamento.

**abonat** sm. abbonato.

**aborda** vt. abordarre; (a ~ o persoanã) accostarsi; mar. approdare.

**abordabil** adj. abordabile, accessibile.

**abordaj** sn. abordaggio, arrembaggio.

**aborigen** adj. aborigeno.

**abraziv** adj. abrasivo.

**abrevia** vt. abbreviare, accorciare.

**abreviere** sf. abbreviazione; abbreviatura.

**abroga** vt. abrogare, annullare.

**abrogare** sf. abrogazione.

**abrupt** 1. adj. precipitoso, scosceso; dirupato. 2. adv. precipitosamente.

**abrutiza** vt. abbrutire, istupidire.

**abrutizare** sf. abbrutimento.

**abscisã** sf. mat. ascissa.

**absent** adj. assente; fig. indifferente, disattento.

**absenta** vi. assentarsi; allontanarsi.

**absenteism** sn. assenteismo.

**absență** sf. assenza.

**absint** sn. assenzio.

**absolut** 1. adj. assoluto; completo. 2. adv. assolutamente, interamente.

## ABS-ACE

- absolutism** sn. assolutismo.
- absolvent** sm. diplomato.
- absolvi** vt. assolvere, prosciogliere; jur. perdonare.
- absolvire** sf. compimento, conclusione; assoluzione, perdono.
- absorbant** adj. assorbente.
- absorbit** adj. assorto.
- absorbție** sf. assorbimento.
- abstinent** adj. astinente.
- abstinență** sf. astinenza.
- abstract** 1. adj. astratto. 2. adv. astrattamente.
- abstractiza** vt. rendere astratto.
- abstracție** sf. astrazione.
- absurd** 1. adj. assurdo. 2. adv. assurdamente; (a reduce la ~) mat. ridurre all'assurdo.
- absurditate** sf. assurdità.
- abține** vr. astenersi, trattenersi.
- abținere** sf. astensione.
- abunda** vi. abbondare.
- abundent** 1. adj. abbondante, ricco; abbondevole. 2. adv. abbondantemente.
- abundență** sf. abbondanza, copia; ricchezza.
- abur** sm. vapore; fiato; (vapor cu aburi) batteilo a vapore.
- abureală** sf. vapore umido; alito.
- aburi** vt., vr. appannare.
- abuz** sn. abuso; (~ de încredere) abuso di fiducia; (~ de forță) abuso di forza; (a face ~) fare abuso; (prin ~) abusivamente.
- abuza** vi. abusare.
- abuziv** 1. adj. abusivo. 2. adv. abusivamente.
- ac** sn. ago; (~ cu gămlie) spillo; (~ de siguranță) spillo da balia; (~ de păr) forcina da capelli; aculeo; (~ de macaz) scambio; (a sta ca pe ace) stare sulle spine.
- acadea** sf. caramella di zucchero.
- academic** 1. adj. accademico. 2. adv. accademicamente.
- academician** sm. accademico.
- academie** sf. accademia.
- acalmie** sf. quiete.
- acapara** vt. accaparrare, incettare.
- acaparare** sf. accaparramento, incetta; fig. monopolio.
- acaparator** adj. accaparratore, incettatore.
- acar** sm. deviatore; zool. agoraio.
- acaret** sn. fabbricato.
- acasă** adv. a casa; (la mine ~) da me; (așa mai vii de ~) adesso si capisce.
- acatist** sn. preghiera.
- accelera** vt. accelerare.
- accelerare** sf. accelerazione.
- accelerat** adj. accelerato, affrettato; (tren ~) treno diretto.
- accent** sn. accento.
- accentua** vt. accentuare.
- accentuare** sf. accentuazione.
- accept** sn. accettazione; com. lettera di cambio.
- accepta** vt. accettare.
- acceptabil** adj. accettabile.
- acceptare** sf. accettazione.
- aces** sn. accesso, adito; (~ interzis) -accesso proibito; (~ de furie) impeto d'ira.
- acesibil** adj. accessibile.
- acesibilitate** sf. accessibilità.
- acesoriu** 1. sm. arnesi. 2. adj. accessorio.
- accident** sn. accidente; incidente.
- accidental** adj. accidentale.
- accidentat** adj. accidentato; (teren ~) ineguale, dirupato.
- acciză** sf. dazio.
- acea, aceea** 1. pron. quella. 2. adv. (de aceea) perciò; (după aceea) indi, poi; (puțin după aceea) poco stante.
- acei, acele** pron. quelli, quelle.
- aceiași, aceleași** pron. gli stessi, le stesse.
- acel, acela** pron. quello.

**aceiași, aceeași** pron. lo stesso, la stessa.

**acerb** adj. acerbo, spietato.

**acest, aceasta** pron. questo, questa; (de data ~) per questa volta.

**aceștia, acestea** pron. questi, queste; (cu toate ~) con tutto ciò.

**acetat** sm. chim. acetato.

**acetic** adj. chim. acetico.

**acetilenă** sf. chim. acetilene.

**acetona** sf. chim. acetone.

**achita** vt. pagare; jur. assolvere; (a ~ o datorie) saldare un debito.

**achitare** sf. pagamento, saldo, quietanța; jur. assoluzione.

**achitat** adj. pagato, saldato; jur. assolto.

**achizitor** adj. acquirente, compratore; com. procuratore, mediatore.

**achiziție** sf. acquisto.

**achiziționa** vt. acquistare, acquire.

**acid** sm., adj. chim. acido.

**aciditate** sf. acidezza.

**aciua** 1. vt. riparare, mettere al riparo. 2. vr. rifugiarsi, mettersi al riparo.

**aclama** vt. acclamare.

**acclamare** sf. acclamazione.

**aclimatiza** 1. vt. acclimatare. 2. vr. acclimatarsi.

**acnee** sf. med. acne.

**acoladă** sf. grappa, abbraccio.

**acolit** sm. accolito.

**acolo** adv. là; (într~) di quelle parti; (dintr~) da quel luogo; (până ~) oltre modo.

**acomoda** vr. adattarsi; accomodarsi.

**acomodare** sf. accomodamento.

**acomodabil** adj. adattabile.

**acompania** vt. accompagnare.

**acompaniament** sn. accompagnamento.

**acompaniator** sm. accompagnatore.

**acont** sn. com. acconto; (a da un ~) dare una caparra.

**aconta** vt. com. pagare un acconto.

## ACE-ACT

**acoperământ** sn. copertura.

**acoperi** 1. vt. coprire. 2. vr. coprirsi.

**acoperiș** sn. tetto; (a trăi sub același ~) abitare nella stessa casa.

**acoperit** adj. coperto; fig. messo al sicuro.

**acord** sn. accordo; muz. armonia; gram. concordanza; (a cădea de ~) mettersi d'accordo; (de ~) d'intesa; (de comun ~) per comune consenso.

**acorda** vt. concedere; muz. accordare; gram. far concordare.

**acordat** adj. concesso; muz. accordato.

**acordeon** sn. fisarmonica.

**acordeonist** sm. fisarmonicista.

**acosta** vt. accostare.

**acreală** sf. acredine, acidita; fig. asprezza.

**acredita** 1. vt. accreditare. 2. vr. accreditarsi.

**acreditat** adj. accreditato.

**acri** vt. inacetire; (a i se ~) averne abbastanza.

**acrișor** adj. agretto.

**acrit** adj. inacetito; inacidito.

**acritură** sf. sottaceto.

**acrobat** sm. acrobata.

**acrobație** sf. acrobazia.

**acru** adj. acre, agro; (lapte ~) latte rappreso; (varză acră) cavoli nel sale; fig. aspro.

**act** sn. atto; (~ oficial) documento ufficiale; titolo; (~ teatral) atto; (a lua ~ de) prendere atto di.

**actinie** sf. zool. attinia.

**activ** 1. sn. com. l'attivo. 2. adj. attivo. 3. adv. attivamente.

**activa** vt. attivare.

**activitate** sf. attività.

**actor** sm. attore, artista.

**actorie** sf. professione dell'attore.

**actriță** sf. attrice.

**ACT-ADE**

**actual** 1. adj. attuale. 2. adv. attualmente; (a deveni ~) tornare di moda.  
**actualitate** sf. attualità.  
**actualiza** vt. attualizzare, render attuale, applicare all'attualità.  
**aționă** vt. azionare; agire; (a ~ cu calm) agire con calma.  
**aționă** sm. com. azionista.  
**ațiune** sf. azione, atto; jur., com. azione; (~ riscantă) impresa rischiosa; (a intenta o ~) jur. intentare un'azione; (a trece la ~) metter mano al coltello.  
**acuarelă** sf. acquerello.  
**acum** adv. ora, testè, presentemente; (~ câteva zile) alcuni giorni fà; (chiar ~) in questo momento; (de ~ înainte) oramai; (până ~) finora.  
**acumula** vt. accumulare.  
**acumulare** sf. accumulazione.  
**acumulator** sn. tehn. accumulatore.  
**acuratețe** sf. accuratezza; diligenza.  
**acustic** adj. acustico.  
**acustică** sf. acustica.  
**acuși** adv. subito; (acuși-acuși) prontamente.  
**acut** adj. acuto.  
**acuză** vt. accusare; jur. incolpare; (a ~ pe nedrept) accusare indebitamente.  
**acuzare** sf. accusa, colpa; (capete de ~) capi d'accusa.  
**acuzat** sm., adj. accusato; jur. incolpato.  
**acuzăție** sf. accusa.  
**acuzativ** adj. gram. accusativo.  
**acuzator** sm. accusatore.  
**acvariu** sn. acquario.  
**acvatic** adj. acquatico.  
**acvilă** sf. zool. aquila.  
**adagio** sn. muz. adagio.  
**adaos** sn. aggiunta; aumento.  
**adapta** 1. vt. adattare. 2. vr. adattarsi.  
**adaptabil** adj. adattabile.

**adaptare** sf. adattamento.  
**adăpa** vt. abbeverare.  
**adăpare** sf. abbeveramento.  
**adăpost** sn. rifugio, riparo, ricovero; (a fi la ~) essere al riparo.  
**adăposti** 1. vt. riparare, rifugiare. 2. vr. ripararsi, rifugiarsi.  
**adăpostire** sf. riparo, rifugio, ricovero.  
**adăuga** vt. aggiungere.  
**adăugat** adj. aggiunto.  
**adânc** 1. sn. profondità, abisso; (din adâncul inimii) dal profondo del cuore. 2. adj. profondo; (la adânci bătrâneți) a tarda vecchiaia. 3. adv. profondamente.  
**adânci** vt. approfondire.  
**adâncime** sf. profondità.  
**adâncire** sf. scavo.  
**adâncitură** sf. incavatura.  
**adecvat** 1. adj. adeguato. 2. adv. adeguatamente.  
**ademeni** vt. sedurre, tentare, allettare, lusingare, adescare.  
**ademenit** adj. sedotto, lusingato, adescato.  
**ademenitor** 1. sm. seduttore, adescatore, tentatore. 2. adj. allettante, seducente.  
**adept** sm. adepto, seguace.  
**adera** vt., vi. aderire.  
**aderare** sf. adesione.  
**aderent** adj. aderente.  
**aderență** sf. aderenza.  
**adesea** adv. spesso.  
**adevăr** sn. verità; (într~) in verità; (adevărul gol-golul) la verità nuda e cruda.  
**adevărat** 1. adj. vero, verace; schietto, reale; (a considera ~) tenere per vero. 2. adv. veramente; (cu ~) infatti.  
**adeveri** vt. certificare, confermare.  
**adeverință** sf. ricevuta, quietanza; testimonianza.

**adeverire** sf. certificazione, conferma.

**adeziune** sf. adesione.

**adeziv** adj. adesivo.

**adia** vi. soffiare.

**adiacent** adj. adiacente.

**adică** adv. cioè, vale a dire; (cum ~?) come sarebbe a dire?

**adiere** sf. brezza.

**adineauri** adv. poco fà.

**adio** interj. addio.

**adipos** adj. adiposo.

**adițional** adj. addizionale.

**adjectiv** sn. gram. aggettivo.

**adjuceca** 1. vt. agghiudicare. 2. vr. agghiudicarsi.

**adjucecare** sf. agghiudicazione.

**adjunct** adj. aggiunto.

**adjutant** sm. aiutante.

**administra** vt. amministrare.

**administrazione** sf. amministrazione.

**administrativ** 1. adj. amministrativo.

2. adv. amministrativamente.

**administrație** sf. amministrazione.

**administrator** sm. amministratore.

**admira** vt. ammirare.

**admirabil** 1. adj. ammirabile, mirabile. 2. adv. mirabilmente.

**admirativ** adj. ammirativo.

**admirator** sm. ammiratore.

**admiratie** sf. ammirazione.

**admis** adj. ammesso; permesso, concesso.

**admisibil** adj. ammissibile.

**admite** vt. ammettere.

**admitere** sf. ammissione.

**admonesta** vt. ammonire, redarguire.

**admonestare** sf. ammonimento, rimprovero.

**adnota** vt. annotare, postillare.

**adnotare** sf. annotazione, postilla.

**adnotat** adj. annotato; postillato.

**adolescent** sm. adolescente.

**adolescență** sf. adolescenza.

**adopta** vt. adottare.

**adoptiv** adj. adottivo.

**adopție** sf. adozione.

**adora** vt. adorare.

**adorabil** adj. adorabile.

**adorator** sm. adoratore.

**adoratie** sf. adorazione.

**adormi** vi. addormentare.

**adormitor** adj. soporifico; noioso.

**adrenalină** sf. adrenalina.

**adresa** 1. vt. indirizzare, dirigere. 2.

vr. dirigersi, rivolgersi.

**adresă** sf. indirizzo.

**aducător** sm. portatore.

**aduce** vt. portare; (nu ~ anul ce ~ ceasul) in una notte cresce un fungo.

**aducție** sf. adduzione.

**adula** vt. adulare, lusingare.

**adulator** sm. adulatore, lusingatore.

**adulmeca** vt. fiutare.

**adulmecare** sf. fiuto.

**adult** adj. adulto.

**adulter** sn. adulterio.

**adulterin** adj. adulterino.

**aduna** 1. vt. radunare, riunire; raccogliere, ammassare; mat. sommare, addizionare. 2. vr. raccogliersi, riunirsi, radunarsi.

**adunare** sf. adunanza, raccolta; mat. addizione; (a suna adunarea) suonare a raccolta.

**adunătură** sf. accozzaglia; branco.

**adverb** sn. gram. avverbio.

**advers** adj. avverso; (partea adversă) jur. la parte contraria.

**adversar** sm. avversario; nemico, rivale; sport. competitore.

**adversitate** sf. avversità.

**aer** sn. aria; (a-și da aere) darsi aria; (a arunca în ~) gettare all'aria.

**aerian** adj. aereo.

**aerisi** vt. aerare, ventilare.

**aerisire** sf. aerazione.

**aerodinamic** adj. aerodinamico.

**aerodrom** sn. aerodromo.

**aerometru** sn. fiz. aerometro.



**AER-AGO**

- aeromodel** sn. aeromodello.  
**aeromodelism** sn. aeromodellismo.  
**aeronautică** sf. aeronautica.  
**aeronavă** sf. aeronave.  
**aeroplan** sn. aeroplano.  
**aeroport** sn. aeroport.  
**afabil** 1. adj. affabile, cortese. 2. adv. affabilmente, cortesemente.  
**afacere** sf. affare, faccenda; briga.  
**afacerist** sm. affarista.  
**afară** adv. fuori, esternamente; (a da ~) cacciare; (a da ~ pe ușă) mettere alla porta; (~ din cale) troppo.  
**afâna** vt. dissodare.  
**afecta** vt. affettare, ostentare.  
**afectiv** adj. affettivo.  
**afectuos** 1. adj. affettuoso. 2. adv. affettuosamente.  
**afecțiune** sf. affetto; med. affezione.  
**afemeiat** adj. donnaiuolo.  
**afерent** adj. afferente.  
**afilia** 1. vt. affiliare. 2. vr. afiliarsi, iscriversi.  
**afin** sm. bot. affine, mortella.  
**afină** sf. bot. uva mirtilia; orsina.  
**afinitate** sf. affinită.  
**afirma** vt. affermare.  
**afirmativ** 1. adj. affermativo. 2. adv. affermativamente.  
**afiș** sn. affisso; manifesto, cartello.  
**afișa** vt. affiggere.  
**afișaj** sn. affissione.  
**afla** 1. vt. scoprire, trovare. 2. vr. trovarsi.  
**aflare** sf. scoperta, risultato.  
**afluent** sm. geog. affluente.  
**afluență** sf. affluenza.  
**aflux** sn. afflusso.  
**afon** adj. afono.  
**afonie** sf. afonia.  
**aforism** sn. aforismo.  
**african** sm., adj. africano.  
**afrodisiac** adj. afrodisiaco.  
**afront** sn. affronto; offesa, oltraggio.  
**afuma** vt. affumicare.  
**afumat** adj. affumicato.  
**afund** 1. adj. profondo. 2. adv. profondamente.  
**afunda** 1. vt. affondare, immergere, attuffare. 2. vr. immergersi, tuffarsi.  
**afurisenie** sf. bestemmia; anatema, scomunica.  
**afurisi** vt. scomunicare, maladire.  
**afurisit** adj. scomunicato; fig. abominevole.  
**agale** adv. lentamente, tranquillamente; con calma.  
**agapă** sf. agape, banchetto.  
**agasa** vt. stuzzicare, innercosire.  
**agat** sn. geol. agata.  
**agavă** sf. agave.  
**agăța** 1. vt. attaccare, aggrappare, appendere. 2. vr. arrampicarsi, aggrapparsi.  
**agățătoare** sf. attaccagnolo.  
**ageamiu** adj. ingenuo, inesperto.  
**agendă** sf. agenda, notes, taccuino.  
**agent** sm. agente.  
**agenție** sf. agenzia.  
**ager** 1. adj. accorto, celere; agile; capace; vivace. 2. adv. capaceamente, agilmente.  
**agerime** sf. ingegnosa; destrezza; (~ a minții) acutezza di mente, perspicacia.  
**agheasmă** sf. rel. acqua santa.  
**aghiotant** sm. aiutante.  
**agil** adj. agile, vivace, capace.  
**agilitate** sf. agilită, vivacită.  
**agita** 1. vt. agitare, muovere. 2. vr. agitarsi, ondeggiare; dimenarsi.  
**agitator** sm. agitatore.  
**agitație** sf. agitazione.  
**aglomera** 1. vt. riunire, agglomerare. 2. vr. agglomerarsi.  
**aglomerație** sf. folla; agglomerato.  
**agnostic** adj. agnostico.  
**agnosticism** sm. agnosticismo.  
**agoniseală** sf. risparmio, economia, guadagno.

**agonisi** vt. acquistare, accumulare.  
**agoniza** vi. agonizzare.  
**agrafă** sf. fermaglio, fibbia.  
**agramat** adj. ignorante.  
**agrar** adj. agrario.  
**agrava** 1. vt. aggravare. 2. vr. aggravarsi.  
**aggravant** adj. aggravante.  
**aggravare** sf. aggravamento.  
**agrea** vt. aggradire, piacere, andare a genio.  
**agreabil** adj. gradevole, piacevole.  
**agregare** sf. aggregazione.  
**agregat** sn. aggregato, conglomerato.  
**agrement** sn. distrazione, divertimento.  
**agresiune** sf. aggressione.  
**agresiv** adj. aggressivo.  
**agresivitate** sf. aggressivita.  
**agresor** sm. aggressore.  
**agricol** adj. agricolo.  
**agricultor** sm. agricoltore.  
**agricultură** sf. agricoltura.  
**agriș** sm. bot. ribes.  
**agrișă** sf. bot. uva spina.  
**agronom** sm. agronomo.  
**agronomie** sf. agronomia.  
**aguridă** sf. uva acerba.  
**ahtia** vt. agognare, bramare.  
**ahtiat** adj. avido.  
**ahtiere** sf. avidita.  
**aici** adv. qui.  
**aidoma** adv. lo stesso; similmente; precisamente.  
**aievea** adv. in realta.  
**aiura** vi. delirare, farneticare; divagare.  
**aiurare** sf. delirio, divagazione.  
**aiurea** adv. altrove.  
**aiurit** adj. fuori di se.  
**ajun** sn. vigilia; (în ~) digiuno; (Moș Ajun) Babbo Natale.  
**ajuna** vi. digiunare, far vigilia.  
**ajunge** vi. arrivare; raggiungere.  
**ajuns** adj. giunto, arrivato.

**ajusta** vt. aggiustare, riparare.  
**ajuta** vt. aiutare, soccorrere.  
**ajutător** adj. ausiliario.  
**ajutor** sn. aiuto; appoggio; soccorso; assistente.  
**alabastru** sn. alabastro.  
**alai** sn. corteo, fasto.  
**alaltăieri** adv. l'altro ieri, avant'ieri.  
**alamă** sn. ottone; (alămuri) ottotnamé.  
**alambic** sn. alambicco, storta.  
**alandala** adv. a caso; disordinatamente.  
**alarma** 1. vt., vi. allarmare, sbigottire. 2. vr. allarmarsi, sbigottirsi.  
**alarmă** sf. allarme.  
**alarmist** adj. allarmista.  
**alăpta** vt. allattare.  
**alătura** vt., vr. unire, accoppiare; affiancare.  
**alăturare** sf. confronto.  
**alăturat** adj. unito, annesso.  
**alături** adv. accanto.  
**alb** adj. bianco; (~ la față) pallido; (noapte albă) notte insonne.  
**albanez** sm., adj. albanese.  
**albastru** adj. azzurro, celeste; turchino.  
**albatros** sm. zool. albatro.  
**albăstrea** sf. bot. fioraliso.  
**albăstri** 1. vt. rendere azzurro, colorire in turchino. 2. vi. azzurreggiare.  
**albăstrui** adj. azzurrognolo.  
**albeață** sf. bianchezza; med. leucoma.  
**albi** 1. vi. imbianchire; (încărunți) incanutire. 2. vt. imbiancare.  
**albicios** adj. bianchiccio.  
**albie** sf. letto di fiume; truoglo.  
**albină** sf. zool. ape.  
**albinărie** sf. arniaio.  
**albinărit** sn. apicultura.  
**albit** adj. canuto, diventato bianco.  
**albitură** sf. biancheria.  
**album** sn. album.